

N SERIES

BIG MOUTH

ESPAÑOL

CREADO POR

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODIO 1.06

"Pillow Talk"

Nick arrastra a Andrew a la ciudad para visitar a un viejo enamorado del campamento, pero el día no sale según lo planeado. Jay se embarca en un viaje emocional con su almohada.

ESCRITO POR:

Peter Knight | Victor Quinaz

DIRIGIDO POR:

Mike L. Mayfield

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

20.9.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Mint (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Bath Mat (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Cyrus Foreman / Atlanta Claus / Magician #2 (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Go-Gurt Thief / Teacher (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Jon Daly	... Garrison Keillor / Magician #1 (voice)
Rosa Salazar	... Ms. Benitez (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:07,674
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:07,757 --> 00:00:09,676
Sí...

3

00:00:09,759 --> 00:00:11,928
¡Sí!

4

00:00:12,011 --> 00:00:14,305
¡Acaba-dabra!

5

00:00:17,017 --> 00:00:19,519
- Estuvo increíble.
- Fantástico.

6

00:00:19,602 --> 00:00:21,062
Hoy sí que descargué.

7

00:00:21,146 --> 00:00:24,190
- También te amo.
- ¡Claro!

8

00:00:24,274 --> 00:00:26,109
Me lavaré el pito para ir a la escuela.

9

00:00:26,192 --> 00:00:28,695
Espera. Jay, ¿puedo hablarte de algo?

10

00:00:28,778 --> 00:00:32,365
Oye, por última vez:
no vendrás conmigo a recoger manzanas.

11

00:00:32,449 --> 00:00:36,161
No es eso. No sé cómo decirlo, pero...

12

00:00:36,244 --> 00:00:38,663
- Me retrasé.
- ¿Qué? Eres una almohada.

13

00:00:38,747 --> 00:00:41,416

- No tienes dónde ir.
- No. Estoy embarazada.

14

00:00:41,499 --> 00:00:43,251
¿Qué?

15

00:00:43,334 --> 00:00:46,004
Sí, claro. Eso es imposible.

16

00:00:46,087 --> 00:00:48,882
No seas ingenuo, Jay.
Te dije que te cuidarás.

17

00:00:48,965 --> 00:00:51,468
Pensé que lo decías por las manchas.

18

00:00:51,551 --> 00:00:54,304
- No estoy listo para ser papá.
- Hazte la idea.

19

00:00:54,387 --> 00:00:56,306
¡Ay, no! Esto...

20

00:00:56,389 --> 00:01:00,435
Chicos, ¡lávense el pito
y prepárense para la escuela!

21

00:01:00,518 --> 00:01:02,103
- ¡Sí, mamá!
- Estoy en eso.

22

00:01:02,187 --> 00:01:03,480
Yo aún no me lavé.

23

00:01:36,763 --> 00:01:38,056
AUDICIONES DEL CLUB DE JAZZ
MUCHAS VACANTES

24

00:01:40,600 --> 00:01:41,726
¡HOY AUDICIONES!

25

00:01:41,810 --> 00:01:44,854

Vaya, eso sí que suena mal.

26

00:01:44,938 --> 00:01:47,357
Creo que es malo con el clarinete.

27

00:01:47,440 --> 00:01:50,318
- Sí, pero fue el único que vino.
- Usa sombrero.

28

00:01:50,401 --> 00:01:51,694
Me gusta el sombrero.

29

00:01:51,778 --> 00:01:55,782
Me recuerda a Woody Allen de joven
tocando en el hotel Carlyle.

30

00:01:55,865 --> 00:01:57,367
Woody Allen.

31

00:01:57,450 --> 00:01:59,953
El tipo tiene 39 kilos de puro sexo.

32

00:02:00,036 --> 00:02:02,330
Woody Allen fue acusado de abuso.

33

00:02:02,413 --> 00:02:05,125
Él lo niega,
pero se casó con su hija adoptiva.

34

00:02:05,208 --> 00:02:07,752
Es complicado y simple a la vez.

35

00:02:07,836 --> 00:02:10,130
- Aceptemos a Andrew.
- Dios nos ayude.

36

00:02:10,213 --> 00:02:12,257
Andrew, bienvenido al club de jazz.

37

00:02:12,340 --> 00:02:15,051
En lo personal, me gusta tu sombrero.

38

00:02:15,135 --> 00:02:18,555
Evoca el pasado colorido del jazz
y el futuro funky.

39

00:02:18,638 --> 00:02:21,307
Es exactamente lo que intenté invocar.

40

00:02:21,391 --> 00:02:24,561
Chistoso. Dile que quieres usar
su culo de sombrero.

41

00:02:24,644 --> 00:02:27,272
- ¿Hablas en serio?
- No, no lo hagas.

42

00:02:27,355 --> 00:02:29,440
Creo que lo de Woody Allen me afectó.

43

00:02:29,524 --> 00:02:33,361
Es un héroe. No artísticamente,
solo es una apreciación personal.

44

00:02:34,237 --> 00:02:36,739
¿Recuerdas a Roland,
la chica del campamento?

45

00:02:36,823 --> 00:02:40,160
Sí, Roland. Me imaginaba
a un hombre viejo con ese nombre.

46

00:02:40,243 --> 00:02:42,537
No besé a un viejo en el campamento.

47

00:02:42,620 --> 00:02:45,165
- El corazón es caprichoso.
- Anoche me escribió.

48

00:02:45,248 --> 00:02:49,419
"Ven mañana a la ciudad.
Podríamos salir o hacer algo".

49

00:02:49,502 --> 00:02:52,088

- ¿Sabes qué significa?
- Ir a algún sitio.

50

00:02:52,171 --> 00:02:55,675
No, creo que se refiere
a que quiere besarme.

51

00:02:55,758 --> 00:02:57,552
Besar a una chica de ciudad.

52

00:02:57,635 --> 00:02:59,679
Andrew, nos vamos a Nueva York.

53

00:02:59,762 --> 00:03:03,224
¿Yo? ¿Hay alguien detrás de mí?

54

00:03:03,308 --> 00:03:05,184
¿Algún idiota con camisa ridícula?

55

00:03:05,268 --> 00:03:06,978
No, tú. Tú eres divertido.

56

00:03:07,061 --> 00:03:09,397
No, Nick. Gracias, pero no soy divertido.

57

00:03:09,480 --> 00:03:11,608
Tengo muchas virtudes. Soy leal.

58

00:03:11,691 --> 00:03:13,860
- Tengo un abrigo enorme.
- El más grande.

59

00:03:13,943 --> 00:03:16,237
Pero ¿divertido? No. Mejor ve tú solo.

60

00:03:16,321 --> 00:03:18,031
Quiero ir con mi mejor amigo.

61

00:03:18,114 --> 00:03:21,701
Andrew, no quería recurrir a esto,
pero ¿qué hay del jazz?

62

00:03:21,784 --> 00:03:26,372
El jazz consiste en correr riesgos.
Solo así te vuelves mejor.

63

00:03:26,456 --> 00:03:28,124
- ¿En el jazz?
- ¡En la vida!

64

00:03:28,207 --> 00:03:29,959
El jazz es como la vida.

65

00:03:30,043 --> 00:03:31,878
Dura más de lo que crees

66

00:03:31,961 --> 00:03:35,006
y cuando estás por decir:
"Ya entendí", termina.

67

00:03:36,424 --> 00:03:41,554
Cuando te das cuenta
Eres un fantasma en la mochila

68

00:03:41,638 --> 00:03:44,015
¿Alguien dijo necrofil...? Hola, Duque.

69

00:03:44,098 --> 00:03:45,225
Hola, Maurice.

70

00:03:47,101 --> 00:03:49,562
¿Tienes los \$7 que me debes?

71

00:03:51,356 --> 00:03:53,066
Andrew, escucha al Duque.

72

00:03:53,149 --> 00:03:57,987
Hay cientos de rubias puertorriqueñas
en Nueva York.

73

00:03:58,071 --> 00:04:00,073
- Vamos, Andrew. ¡Aventura!
- ¡Jazz!

74

00:04:00,156 --> 00:04:02,450
Rubias puertorriqueñas
con grandes argollas

75

00:04:02,533 --> 00:04:04,410
en las que puedes meter el pito.

76

00:04:04,494 --> 00:04:06,579
¿Alguien pensó en nuestros padres?

77

00:04:06,663 --> 00:04:08,248
Pueden rastrear el celular.

78

00:04:08,331 --> 00:04:09,958
Por eso se lo quedará Jessi.

79

00:04:10,041 --> 00:04:13,878
Jessi, ¿por qué no vas tú con Nick
y yo me quedo a salvo?

80

00:04:13,962 --> 00:04:16,256
Prepararé cosas para el bat mitzvah.

81

00:04:16,339 --> 00:04:18,341
Pero esto te hará bien, Andrew.

82

00:04:18,424 --> 00:04:20,718
- Me da miedo.
- ¡Aprovéchalo, mujer!

83

00:04:20,802 --> 00:04:22,470
- ¿Mujer?
- Deja la zona de confort.

84

00:04:22,553 --> 00:04:24,764
Supera tus miedos y haz lo que yo diga.

85

00:04:24,847 --> 00:04:26,224
¿Y qué hay de las clases?

86

00:04:26,307 --> 00:04:29,727

Es evidente que estas notas
de sus padres...

87

00:04:29,811 --> 00:04:30,937
Ay, Dios.

88

00:04:31,020 --> 00:04:33,106
...son fruto de una buena crianza.

89

00:04:33,189 --> 00:04:35,858
- Sí.
- Sus padres comprenden la importancia

90

00:04:35,942 --> 00:04:38,027
de una excursión solos a Manhattan

91

00:04:38,111 --> 00:04:41,406
que para mí no suena para nada sospechoso.

92

00:04:41,489 --> 00:04:43,783
Me siento culpable de aprovecharme de él.

93

00:04:43,866 --> 00:04:46,786
Creo que está feliz
de tener contacto con humanos.

94

00:04:46,869 --> 00:04:49,289
¿Saben? Más tarde andaré por la ciudad.

95

00:04:49,372 --> 00:04:52,166
Quizá podríamos vernos.

96

00:04:52,250 --> 00:04:54,085
- ¿Salir con nosotros?
- ¿En Manhattan?

97

00:04:54,168 --> 00:04:56,504
No, en Queens.

98

00:04:56,587 --> 00:04:58,840
Estaré en la cervecería Patrick Ewing.

99

00:04:58,923 --> 00:05:01,467
Cena informal y un ambiente de locos.

100

00:05:01,551 --> 00:05:03,219
Está bien. Quizá.

101

00:05:03,303 --> 00:05:06,597
¡Grandioso! ¿Es probable? Muy bien.

102

00:05:07,682 --> 00:05:10,435
¿Cómo toman el bolígrafo?
¿Como un tenedor?

103

00:05:10,518 --> 00:05:11,561
SECUNDARIA BRIDGETON

104

00:05:11,644 --> 00:05:14,522
Bien, Nick. ¡Vámonos a Nueva York!

105

00:05:14,605 --> 00:05:17,734
- ¡Qué sombrero chistoso!
- Es mi sombrero de jazz.

106

00:05:17,817 --> 00:05:20,445
Vaya, de veras irás con ese sombrero.

107

00:05:20,528 --> 00:05:23,573
Lo compré con el dinero
de cuando falleció mi abuelo.

108

00:05:23,656 --> 00:05:27,702
- No. ¿Cuánto gastaste?
- \$199.

109

00:05:27,785 --> 00:05:31,497
Sí, un precio justo
para un sombrero maravilloso.

110

00:05:34,876 --> 00:05:36,502
- ¿Náuseas matutinas?
- Sí.

111

00:05:36,586 --> 00:05:39,088

- Gracias por quedarte.

- No es nada.

112

00:05:39,172 --> 00:05:42,800

Dime, ¿ya pensaste qué vas a hacer?

113

00:05:42,884 --> 00:05:45,428

- ¿Sobre qué?

- Ya sabes, lo del embarazo.

114

00:05:45,511 --> 00:05:48,222

- ¿Sugieres que...?

- No, para nada.

115

00:05:48,306 --> 00:05:49,849

- Si quieres...

- Lo tendré.

116

00:05:49,932 --> 00:05:53,478

Claro. Yo también lo tendré.

Eso haremos. Tenerlo.

117

00:05:53,561 --> 00:05:55,897

Quizá sea mi única oportunidad.

118

00:05:55,980 --> 00:05:58,024

- Tengo 40 años.

- ¿Qué?

119

00:05:58,107 --> 00:06:00,610

- Vengo de la casa de tus abuelos.

- ¡Mierda!

120

00:06:00,693 --> 00:06:03,780

- ¿Qué problema hay?

- ¿Cuántos años crees que tengo?

121

00:06:03,863 --> 00:06:06,074

- Tienes 40, ¿no?

- ¿Por qué crees eso?

122

00:06:07,158 --> 00:06:09,202
¡Tengo 40 años, carajo!

123

00:06:09,285 --> 00:06:11,496
Soy un mago famoso de 40 años.

124

00:06:11,579 --> 00:06:15,208
Conduzco un Tesla rojo que compré
con mi dinero porque tengo 40 años.

125

00:06:15,291 --> 00:06:18,211
También tengo 40. Conozco a tus abuelos.

126

00:06:18,294 --> 00:06:20,880
Cállate... ¡Tengo 40!

127

00:06:20,963 --> 00:06:23,299
- ¿Entonces qué edad tienes?
- Tengo 13.

128

00:06:23,382 --> 00:06:25,802
¿Qué? Eres muy joven para ser papá.

129

00:06:25,885 --> 00:06:29,555
Lo sé, por eso quise convencerte
de no tenerlo.

130

00:06:38,564 --> 00:06:40,525
Este es el edificio de Roland.

131

00:06:40,608 --> 00:06:42,151
Me alegra que llegaran bien.

132

00:06:42,235 --> 00:06:44,904
Iré a poseer personas por la calle.

133

00:06:44,987 --> 00:06:46,781
Dile a PriceWaterhouse que...

134

00:06:47,865 --> 00:06:49,492
Adiós, hombre de negocios.

135

00:06:49,575 --> 00:06:52,328
Te veré mañana
Donde trabajan los blancos

136

00:06:53,871 --> 00:06:56,666
¿Estás nervioso de ver a Roland?

137

00:06:56,749 --> 00:07:00,253
- ¿Por qué lo estaría?
- Los chicos de ciudad son geniales.

138

00:07:00,336 --> 00:07:02,213
¿Recuerdas en Gilmore Girls...?

139

00:07:02,296 --> 00:07:04,715
Por cierto, antes de entrar.
Tú me conoces.

140

00:07:04,799 --> 00:07:06,717
Estoy a favor del sombrero,

141

00:07:06,801 --> 00:07:09,637
pero no sé si a Roland le gustará,
¿me entiendes?

142

00:07:09,720 --> 00:07:12,390
- ¿Me explico?
- Nicholas.

143

00:07:12,473 --> 00:07:15,601
Esta es la ciudad
en donde floreció el jazz.

144

00:07:15,685 --> 00:07:18,855
- Estoy usando un sombrero de jazz.
- Sí, pero...

145

00:07:18,938 --> 00:07:22,108
- Luzco como un músico de jazz.
- Claro.

146

00:07:22,191 --> 00:07:24,235

- No voy a avergonzarte.
- Bien.

147
00:07:24,318 --> 00:07:26,320
- ¿Tendrán pan ezequiel?
- ¿Qué?

148
00:07:26,404 --> 00:07:28,948
Pan ezequiel.
Es un pan de granos germinados.

149
00:07:29,031 --> 00:07:33,536
Debo comer un poco
para tomar mis vitaminas para la caspa.

150
00:07:33,619 --> 00:07:34,745
Le explicaré a Roland.

151
00:07:36,330 --> 00:07:38,124
¿Hola? ¿Roland?

152
00:07:38,207 --> 00:07:39,625
- Hola, Nick.
- Hola.

153
00:07:39,709 --> 00:07:41,836
- Hola.
- Hola, soy Andrew Glouberman.

154
00:07:41,919 --> 00:07:44,464
Secundaria Bridgeton, primer clarinete.

155
00:07:44,547 --> 00:07:48,009
¡Mírate! Te ves divertido.
Eres una broma caminando.

156
00:07:48,092 --> 00:07:49,427
- ¿Gracias?
- El sombrero.

157
00:07:49,510 --> 00:07:51,554
Es el centro comercial, pero en tu cabeza.

158

00:07:51,637 --> 00:07:54,432
Bueno, lo conseguí en el centro comercial.

159

00:07:54,515 --> 00:07:57,351
¿De dónde conocen a Roland?
¿Son novios o algo así?

160

00:07:57,435 --> 00:08:00,062
- Andrew.
- Pregunto porque a Nick le gusta.

161

00:08:00,146 --> 00:08:02,064
Lo siento, ¿ustedes dos son pareja?

162

00:08:02,148 --> 00:08:04,275
¿Son gays o solo son personas?

163

00:08:04,358 --> 00:08:07,028
Andrew, por favor, ya cierra la boca.

164

00:08:07,111 --> 00:08:11,324
¡Sí! Sr. Aburrido,
eres mi próxima instalación artística.

165

00:08:11,407 --> 00:08:13,951
No quiero ser grosero,
pero ¿qué son exactamente?

166

00:08:14,035 --> 00:08:15,578
Cállate. Soy Mint.

167

00:08:15,661 --> 00:08:17,121
Es un artista de vanguardia.

168

00:08:17,205 --> 00:08:21,459
Una vez puse un signo de interrogación
después de cada frase en la Biblia.

169

00:08:21,542 --> 00:08:23,419
Odio a mis padres.

170

00:08:23,503 --> 00:08:25,171
Sí, yo también.

171
00:08:25,254 --> 00:08:28,466
¿Es una fotografía tuya
con Max Greenfield de New Girl?

172
00:08:28,549 --> 00:08:29,675
Schmidt, sí.

173
00:08:29,759 --> 00:08:33,012
Supongo que ahora
somos como amigos. No sé.

174
00:08:33,095 --> 00:08:36,432
- Es muy pegajoso.
- Genial. Está bien.

175
00:08:36,516 --> 00:08:40,269
- ¿Y qué haces por la ciudad?
- Me escribiste para que viniera.

176
00:08:40,353 --> 00:08:44,690
- ¿Y viniste corriendo?
- No, iba a venir de todos modos.

177
00:08:44,774 --> 00:08:48,528
Quería ir a la Torre de la Libertad
para presentar mis respetos.

178
00:08:48,611 --> 00:08:51,614
Eres un ratón de pueblo

179
00:08:51,697 --> 00:08:53,699
que viene de Westchester.

180
00:08:53,783 --> 00:08:56,369
Este gato de la ciudad va a corromperte.

181
00:08:56,452 --> 00:08:57,537
De acuerdo.

182

00:08:57,620 --> 00:08:59,705
Nick... Hola, Roland.

183
00:08:59,789 --> 00:09:02,250
- Hola.
- Nick, están inhalando píldoras.

184
00:09:02,333 --> 00:09:04,669
Tranquilo, Andrew. Está todo bien.

185
00:09:04,752 --> 00:09:07,338
Me vieron tomar las vitaminas.
Son para la caspa.

186
00:09:07,421 --> 00:09:10,716
Tomo vitaminas, y pensaron
que consumo drogas.

187
00:09:10,800 --> 00:09:12,593
Genial, Andrew. Muy gracioso.

188
00:09:12,677 --> 00:09:15,304
Los delataré con el conserje.
Los delataré a todos.

189
00:09:15,388 --> 00:09:17,890
- No entres en pánico.
- Llegó el helicóptero.

190
00:09:17,974 --> 00:09:19,642
Claro, el helicóptero.

191
00:09:19,725 --> 00:09:21,894
Sí. Es el único modo de llegar a Montauk.

192
00:09:21,978 --> 00:09:25,731
Mint hace una instalación
para Dwayne "La Roca" Johnson.

193
00:09:25,815 --> 00:09:28,776
- Supongo que estará allí.
- ¿Conoces a La Roca?

194

00:09:28,859 --> 00:09:29,902
Es muy pegajoso.

195

00:09:32,321 --> 00:09:35,866
- Nick, no subiré a un helicóptero.
- ¿De qué hablas?

196

00:09:35,950 --> 00:09:39,078
Vinimos en busca de aventura.
Conoceremos a La Roca.

197

00:09:39,161 --> 00:09:43,749
Por más tentador que suene,
no puedo volar.

198

00:09:43,833 --> 00:09:45,167
Problemas en el oído interno.

199

00:09:45,251 --> 00:09:47,753
¿Y cuando volaste a Europa con tu familia?

200

00:09:47,837 --> 00:09:49,755
Mentí. Fuimos en auto.

201

00:09:49,839 --> 00:09:52,258
- ¿A Europa?
- No, a Clearwater, Florida.

202

00:09:52,341 --> 00:09:56,637
Por favor, Andrew.
Estoy muy cerca de Roland. Lo necesito.

203

00:09:56,721 --> 00:09:59,932
Andrew, ¿el delfiche de Mint
puede viajar en tu regazo?

204

00:10:00,016 --> 00:10:01,601
¿Qué cosa?

205

00:10:01,684 --> 00:10:05,021
Mi delfiche.
Es cruza entre un delfín y un caniche.

206

00:10:05,104 --> 00:10:09,567

- Andrew, lo conoces.

- Juro que no.

207

00:10:09,650 --> 00:10:11,611

Ay, Santo Dios.

208

00:10:11,694 --> 00:10:14,572

- Hola, muchacho.

- No, mi amigo.

209

00:10:14,655 --> 00:10:17,992

Kevin come dedos. Piensa que es maíz.

210

00:10:18,075 --> 00:10:20,202

- ¿Quién es Kevin?

- El delfiche.

211

00:10:20,286 --> 00:10:23,831

- Tienes amnesia, ya lo conoces.

- Nick, ¿vienes o no?

212

00:10:23,914 --> 00:10:26,751

A decir verdad, no me importa,
pero decidete.

213

00:10:26,834 --> 00:10:30,796

No me subiré a ese helicóptero.

214

00:10:30,880 --> 00:10:35,051

Mi amigo no puede volar.

¿Podremos encontrarnos allá?

215

00:10:35,134 --> 00:10:38,638

Sí, como quieran.

Es la casa de Dwayne. Está en la playa.

216

00:10:38,721 --> 00:10:41,223

Genial. Nos vemos allí. No hay problema.

217

00:10:41,307 --> 00:10:45,144

Andrew, recuerda lo que nunca te dije:

218

00:10:45,227 --> 00:10:47,104
un grito puede ser música.

219

00:10:47,188 --> 00:10:48,981
Lo haré, Mint.

220

00:10:49,065 --> 00:10:50,566
¡No! ¡Mi sombrero!

221

00:10:50,650 --> 00:10:52,068
¡Mierda! ¡No!

222

00:10:53,611 --> 00:10:58,032
Lo perdí.
Jamás olvidaré el día en que lo compré.

223

00:10:58,115 --> 00:10:59,700
Son \$199.

224

00:11:00,826 --> 00:11:02,578
Tiene chip. Inserta la tarjeta.

225

00:11:02,662 --> 00:11:05,665
- No funciona.
- Mierda. Déjame ver.

226

00:11:05,748 --> 00:11:08,084
¡Qué mierda! ¿James?

227

00:11:09,502 --> 00:11:10,378
¡Tanisha!

228

00:11:10,961 --> 00:11:13,506
- Busquemos mi sombrero.
- Nos vamos a Montauk.

229

00:11:13,589 --> 00:11:16,801
No iremos a ninguna parte
hasta encontrarlo.

230

00:11:16,884 --> 00:11:20,805
Bien, encontraremos tu sombrero de jazz
y luego iremos a Montauk.

231

00:11:20,888 --> 00:11:25,309
Y en algún momento
voy a necesitar el pan ezequiel.

232

00:11:25,393 --> 00:11:28,229
- Sí, por las vitaminas.
- Son dos dosis por día.

233

00:11:28,312 --> 00:11:30,523
Linda, ¡abre la puerta!

234

00:11:30,606 --> 00:11:32,691
¿Qué pasa ahí? ¿Estás bien?

235

00:11:35,778 --> 00:11:37,405
Jay, acaba de patearme.

236

00:11:37,488 --> 00:11:38,948
¿Quién? Dime y lo mataré.

237

00:11:39,031 --> 00:11:41,200
- El bebé. Se está moviendo.
- ¿Qué?

238

00:11:41,283 --> 00:11:44,620
Entonces,
¿la idea de esfumarlo queda descartada?

239

00:11:44,703 --> 00:11:46,330
- Sí, Jay.
- Está bien.

240

00:11:46,414 --> 00:11:49,708
Técnicamente, podemos seguir haciéndolo
hasta que se asome.

241

00:11:49,792 --> 00:11:51,752
Pareces el comercial de abogado

de tu papá.

242

00:11:51,836 --> 00:11:53,337
Ven y siéntelo.

243

00:11:54,338 --> 00:11:57,216
- Sí.
- Mierda. Creamos una vida, cariño.

244

00:11:57,299 --> 00:12:01,220
- Así es.
- Fue mi mejor truco de magia.

245

00:12:01,303 --> 00:12:03,597
- Lo hicimos juntos.
- Yo soy el mago.

246

00:12:03,681 --> 00:12:06,809
- Tú eres mi asistente.
- Creo que ambos somos magos.

247

00:12:06,892 --> 00:12:10,938
Pam, ¿me harías el mago
más feliz del mundo?

248

00:12:11,021 --> 00:12:11,981
Jay.

249

00:12:13,065 --> 00:12:14,400
- No.
- ¿Qué?

250

00:12:14,483 --> 00:12:18,279
¡Me arrojaré por las escaleras
y te inculparé de asesinato!

251

00:12:18,362 --> 00:12:20,448
Lo que ocurrió aquí está claro.

252

00:12:20,531 --> 00:12:24,285
La almohada, en un ataque de furia,
arrojó al mago sexi

253

00:12:24,368 --> 00:12:26,120
por las escaleras y lo mató.

254

00:12:26,203 --> 00:12:29,206
Acabó con él con plumas de ganso.

255

00:12:30,749 --> 00:12:32,126
¿Viste mis lentes de sol?

256

00:12:32,209 --> 00:12:34,837
¿Son estos?

257

00:12:34,920 --> 00:12:36,130
La magia del muchacho.

258

00:12:37,214 --> 00:12:39,467
Disculpe, ¿vio este sombrero?

259

00:12:39,550 --> 00:12:42,178
Señora, ¿vio un aburrido sombrero de jazz

260

00:12:42,261 --> 00:12:44,096
que me está haciendo perder tiempo?

261

00:12:44,180 --> 00:12:49,018
Cariño, ¿ya buscaste dentro de tu culo?

262

00:12:49,101 --> 00:12:51,145
- ¿Disculpe?
- Nick, soy yo.

263

00:12:51,228 --> 00:12:52,313
¿Duque?

264

00:12:53,772 --> 00:12:57,568
¿Sabían que hoy estuve
dentro de 11 personas?

265

00:12:57,651 --> 00:13:01,363
Empaté el récord de cuando estaba vivo.

266

00:13:01,447 --> 00:13:05,576
¿Qué cuenta ese par de pitos blancos?

267

00:13:05,659 --> 00:13:09,330
- Estás borracho, Duque.
- No, tú eres Duque.

268

00:13:09,413 --> 00:13:12,208
- Borracho.
- Perdimos mi sombrero de jazz.

269

00:13:12,291 --> 00:13:14,210
Vamos a buscarlo.

270

00:13:14,293 --> 00:13:16,003
No podemos recorrer toda la ciudad.

271

00:13:16,086 --> 00:13:18,005
- Claro que sí.
- ¿Si nos perdemos?

272

00:13:18,088 --> 00:13:19,507
¡Qué tontería!

273

00:13:19,590 --> 00:13:22,343
Nunca estás perdido en Nueva York.

274

00:13:24,470 --> 00:13:27,723
Si te pierdes en la Gran Manzana
Y nadie puede encontrarte

275

00:13:27,806 --> 00:13:31,143
Toma el metro hasta el barrio chino

276

00:13:31,227 --> 00:13:33,854
Cielos, este va para Brooklyn

277

00:13:33,938 --> 00:13:37,024
Pero nunca estás perdido en Nueva York

278

00:13:37,107 --> 00:13:40,402

En Williamsburg los judíos viejos

279

00:13:40,486 --> 00:13:41,320

CONTRATO

280

00:13:41,403 --> 00:13:42,696

Rentaron sus edificios a los hipsters

281

00:13:42,780 --> 00:13:43,614

SE ALQUILA

282

00:13:43,697 --> 00:13:46,033

Con barbas larguísimas

Y zapatos con hebillas

283

00:13:46,116 --> 00:13:48,619

Nunca estás perdido en Nueva York

284

00:13:48,702 --> 00:13:50,162

Por aquí.

285

00:13:50,246 --> 00:13:52,373

En la Pequeña Odessa

Con el tatuaje adecuado

286

00:13:52,456 --> 00:13:55,125

Quizá evites un disparo

287

00:13:55,209 --> 00:13:58,420

Hay un ambiente de mierda

En la ciudad de Long Island

288

00:13:58,504 --> 00:14:01,590

Pero es uno de mis sitios preferidos

289

00:14:01,674 --> 00:14:04,260

Flushing, Queens

Es un lugar alborotado

290

00:14:04,343 --> 00:14:07,429

Las jugadoras de mahjong

Te comerán vivo

291

00:14:07,513 --> 00:14:10,849
Hay poetas y punks
Prostitutas y chiflados

292

00:14:10,933 --> 00:14:14,019
Es jodida y hermosa
Una ciudad que nunca duerme

293

00:14:14,103 --> 00:14:17,940
Es rara y maravillosa
Preciosa y un poco peligrosa

294

00:14:18,023 --> 00:14:19,817
Pero nunca estás perdido

295

00:14:19,900 --> 00:14:24,363
En la ciudad de Nueva York

296

00:14:25,364 --> 00:14:28,450
- ¿Va a estar bien?
- Sabemos que está muerto.

297

00:14:28,534 --> 00:14:29,994
No me preocupa demasiado.

298

00:14:30,077 --> 00:14:32,288
En cambio, nosotros estamos perdidos.

299

00:14:32,371 --> 00:14:33,956
No puede ser. Mira.

300

00:14:34,039 --> 00:14:34,915
Mi sombrero.

301

00:14:34,999 --> 00:14:36,083
Vamos.

302

00:14:39,086 --> 00:14:41,797
- Vaya.
- ¿Qué es? Dos chicas, un sombrero.

303

00:14:41,881 --> 00:14:43,924
Lesbianismo infraganti.

304

00:14:44,008 --> 00:14:45,801
Vaya escena, amigo.

305

00:14:47,887 --> 00:14:49,555
- Dios.
- Es la mamá de Jessi.

306

00:14:49,638 --> 00:14:52,683
Nos vio.
Vamos a estar en serios problemas.

307

00:14:52,766 --> 00:14:54,226
Desaparezcamos.

308

00:14:54,310 --> 00:14:55,936
- ¿Nick?
- Ay, Dios.

309

00:14:56,020 --> 00:14:58,272
- ¿Andrew?
- ¿Sabe qué?

310

00:14:58,355 --> 00:15:00,733
No la vimos besar a una chica
que no es su esposo.

311

00:15:00,816 --> 00:15:03,068
Esto es muy incómodo.

312

00:15:03,152 --> 00:15:04,695
- ¿Lo es?
- Sí.

313

00:15:04,778 --> 00:15:07,948
- Oigan, estoy en medio de algo.
- Genial.

314

00:15:08,032 --> 00:15:11,076
Conocí a esta persona

que resultó ser mujer.

315

00:15:11,160 --> 00:15:14,496

- No juzgamos.

- Y nos entendimos muy bien.

316

00:15:14,580 --> 00:15:16,707

- Además, Greg y yo...

- Su esposo.

317

00:15:16,790 --> 00:15:18,334

no estamos bien hace tiempo.

318

00:15:18,417 --> 00:15:21,837

Como saben, él se fue.

Yo intento seguir adelante.

319

00:15:21,921 --> 00:15:25,049

- ¿Jessi sabe de esto?

- No, y...

320

00:15:25,132 --> 00:15:27,551

- No quiero que lo sepa aún.

- Entiendo.

321

00:15:27,635 --> 00:15:30,179

Pero no puedo pedirles que mientan por mí,

322

00:15:30,262 --> 00:15:33,432

así que hagan lo que les parezca correcto.

323

00:15:35,726 --> 00:15:37,186

Cariño, te sientes mal.

324

00:15:37,269 --> 00:15:38,604

Ya está. Espere...

325

00:15:38,687 --> 00:15:40,272

Él habla por los dos.

326

00:15:40,356 --> 00:15:42,942

Un momento.

¿Por qué no están en la escuela?

327

00:15:43,025 --> 00:15:44,777

- ¿Por qué besa a una mujer?

- Sí.

328

00:15:44,860 --> 00:15:48,238

- Creo que mejor me voy.

- Nosotros también.

329

00:15:48,322 --> 00:15:49,990

Actuaremos como si nada

330

00:15:50,074 --> 00:15:52,284

cuando la veamos en el Séder de Pésaj.

331

00:15:56,288 --> 00:15:59,333

- ¿Por qué no quieres casarte?

- Aún eres un niño.

332

00:15:59,416 --> 00:16:01,210

¿Cómo vas a mantenernos?

333

00:16:01,293 --> 00:16:03,420

No lo sé. Haré lo que sea necesario.

334

00:16:03,504 --> 00:16:05,839

Estamos juntos en esto, Pam.

Te amo, carajo.

335

00:16:05,923 --> 00:16:09,468

También te amo, Jayvid Blaine.

336

00:16:09,551 --> 00:16:11,553

- ¿Qué dijiste?

- Jayvid Blaine.

337

00:16:11,637 --> 00:16:13,681

- Ah, sí.

- Jay, métemela.

338

00:16:13,764 --> 00:16:15,641

Sí. Mierda.

339

00:16:15,724 --> 00:16:17,434

- ¿Qué pasa?

- Nada. Es que...

340

00:16:17,518 --> 00:16:19,144

Nunca me había pasado. Espera.

341

00:16:19,228 --> 00:16:21,563

Lo meteré despacito para que se endurezca.

342

00:16:21,647 --> 00:16:24,608

- ¡Te parezco horrible!

- ¿Qué? ¡No!

343

00:16:24,692 --> 00:16:26,527

- Claro que no.

- ¡Estoy gorda!

344

00:16:26,610 --> 00:16:30,072

- No, estás hermosa.

- ¡Me explotan las costuras, Jay!

345

00:16:30,155 --> 00:16:33,909

No, te ves preciosa. Deja de decir eso.

346

00:16:33,993 --> 00:16:38,163

En realidad, me preocupa dañar el bebé
con mi pito grande.

347

00:16:38,247 --> 00:16:41,583

No te preocupes. El bebé está bien.

Te quiero dentro de mí.

348

00:16:41,667 --> 00:16:43,961

- Dilo otra vez.

- Te quiero dentro de mí.

349

00:16:44,670 --> 00:16:46,630

- Sí.

- Se siente dura.

350

00:16:46,714 --> 00:16:48,966
Estoy duro como el hielo.

351

00:16:49,049 --> 00:16:51,218
- Jay, métela.
- ¡Tengo 40!

352

00:16:51,301 --> 00:16:54,763
- Sí.
- Tengo el pene en la cabeza del bebé.

353

00:16:54,847 --> 00:16:56,390
¡Soy rico!

354

00:16:56,473 --> 00:16:57,725
¡Qué locura!

355

00:16:57,808 --> 00:17:00,060
Shannon tiene una aventura con una mujer.

356

00:17:00,144 --> 00:17:02,771
Pobre Greg. Dios, pobre Jessi.

357

00:17:02,855 --> 00:17:04,565
Pone las cosas en perspectiva.

358

00:17:04,648 --> 00:17:06,942
¿Recuerdas cuando tu sombrero
era importante?

359

00:17:07,026 --> 00:17:08,402
- Lo perdí.
- Sí.

360

00:17:08,485 --> 00:17:10,571
- Vamos a casa.
- A Montauk.

361

00:17:10,654 --> 00:17:11,572
- ¿Qué?
- ¿Qué?

362

00:17:11,655 --> 00:17:14,158
- ¿Hablas en serio?
- Andrew, busqué tu sombrero.

363

00:17:14,241 --> 00:17:16,702
Ahora iremos a Montauk. Ese era el trato.

364

00:17:16,785 --> 00:17:19,663
No, nunca accedí explícitamente
a ir a Montauk.

365

00:17:19,747 --> 00:17:22,249
- Vaya, eres una comadreja.
- ¿Disculpa?

366

00:17:22,332 --> 00:17:25,169
Eres una comadreja asustadiza, sorda,

367

00:17:25,252 --> 00:17:27,004
con caspa y con el peor sombrero.

368

00:17:27,087 --> 00:17:29,339
- ¿Qué tiene ese sombrero?
- Es vergonzoso.

369

00:17:29,423 --> 00:17:31,091
¿El sombrero o yo?

370

00:17:31,175 --> 00:17:34,720
- Ya olvídalo.
- No, quiero oírlo.

371

00:17:34,803 --> 00:17:38,348
- ¿Qué quieres oír?
- Tú eres genial y yo soy un perdedor.

372

00:17:38,432 --> 00:17:40,434
- Por favor.
- Bueno, te diré algo.

373

00:17:40,517 --> 00:17:42,144
- Me necesitabas.

- ¿De veras?

374

00:17:42,227 --> 00:17:45,355
Sí, porque tenías miedo
de venir solo a la ciudad.

375

00:17:45,439 --> 00:17:48,400
Voy a enloquecer.
Podríamos estar en casa de La Roca.

376

00:17:48,484 --> 00:17:51,528
Tuviste una erección con ese sujeto,
pero no lo menciono

377

00:17:51,612 --> 00:17:54,740
- porque soy bueno.
- ¿Por qué no vas a Montauk?

378

00:17:54,823 --> 00:17:57,326
Tengo \$20. Tomaré un taxi a casa.

379

00:17:57,409 --> 00:18:00,454
- Lo siento.
- Me hiciste tirar la cocaína.

380

00:18:00,537 --> 00:18:02,081
Ahora tendrás que pagármela.

381

00:18:02,164 --> 00:18:05,667
No entiendo qué pasa, pero me disculpo.

382

00:18:05,751 --> 00:18:09,088
Tienes que pagar la cocaína
que que acabas de tirar.

383

00:18:09,171 --> 00:18:11,173
Dime que eres el Duque Ellington.

384

00:18:11,256 --> 00:18:12,841
¿Qué duque? Mierda. Dame eso.

385

00:18:12,925 --> 00:18:15,427

- ¿Es un asalto?
- No, una estafa.

386
00:18:15,511 --> 00:18:16,845
El asalto es...

387
00:18:16,929 --> 00:18:18,555
¡Dame todo tu dinero!

388
00:18:18,639 --> 00:18:19,890
Aquí tiene, señor.

389
00:18:20,933 --> 00:18:23,018
Señor, olvidó las cocaínas.

390
00:18:23,102 --> 00:18:26,271
Es cocaína, Andrew, y no es real.

391
00:18:26,355 --> 00:18:27,272
Cielos.

392
00:18:30,317 --> 00:18:32,027
Lamento los pedos.

393
00:18:32,111 --> 00:18:33,695
Contigo me relajo.

394
00:18:33,779 --> 00:18:36,031
No, me gusta cómo huelen.

395
00:18:36,115 --> 00:18:37,741
- Me excitan.
- Genial.

396
00:18:39,034 --> 00:18:41,161
¿Qué es? ¿Un orgasmo tardío?

397
00:18:41,245 --> 00:18:42,329
Sí. Acaba, linda.

398
00:18:42,412 --> 00:18:46,208

No, Jay, es una contracción.
El bebé va a nacer.

399

00:18:46,291 --> 00:18:47,960
Espera. ¿Vamos a un hospital?

400

00:18:48,043 --> 00:18:50,045
¿A una costurera o a una tienda?

401

00:18:50,129 --> 00:18:52,589
- No hay tiempo. ¡Ya viene!
- ¿Qué? ¿Ya?

402

00:18:52,673 --> 00:18:55,843
¿Cuál es el período de gestación
de un bebé almohada-humano?

403

00:18:57,970 --> 00:19:00,639
Esto está muy mal.

404

00:19:00,722 --> 00:19:03,267
- No sabemos dónde estamos.
- Se hizo tarde.

405

00:19:03,350 --> 00:19:05,602
Nuestros padres
deben estar preocupadísimos.

406

00:19:05,686 --> 00:19:07,646
Cambiaría tantas cosas...

407

00:19:07,729 --> 00:19:09,565
- Debí limpiarme mejor.
- ¿Qué?

408

00:19:09,648 --> 00:19:11,191
No es que no me haya limpiado,

409

00:19:11,275 --> 00:19:14,361
pero debería haberme limpiado bien
en los pliegues.

410

00:19:14,444 --> 00:19:15,737
¿No limpiaste bien?

411

00:19:15,821 --> 00:19:18,282
Roland tenía
uno de esos inodoros japoneses.

412

00:19:18,365 --> 00:19:21,493
- No supe cómo descargarlo.
- Vaya, de veras somos niños.

413

00:19:21,577 --> 00:19:24,538
Te repetí eso todo el día. Somos niños.

414

00:19:24,621 --> 00:19:26,039
Lo resolveremos.

415

00:19:26,123 --> 00:19:30,043
- ¿Qué haremos?
- ¿Por qué ese edificio tiene rodilleras?

416

00:19:32,171 --> 00:19:34,047
CERVECERÍA PATRICK EWING

417

00:19:36,425 --> 00:19:39,553
Disculpa, buscamos a Steve.
Es asiduo aquí.

418

00:19:39,636 --> 00:19:41,221
Aquí no hay ningún Steve.

419

00:19:41,305 --> 00:19:42,973
Chicos, aquí.

420

00:19:43,056 --> 00:19:46,185
Por algún motivo,
aquí todos me llaman pendejo.

421

00:19:46,268 --> 00:19:49,605
Entrenador Steve, ¿es camarero?

422

00:19:49,688 --> 00:19:51,523

Me halagas. No, soy ayudante.

423

00:19:51,607 --> 00:19:55,027
Mi trabajo es dejar los vasos
con olor a huevo.

424

00:19:55,110 --> 00:19:57,696
- Entrenador, le mentimos.
- No hay excursión.

425

00:19:57,779 --> 00:20:00,240
- Faltamos a clases.
- Y nos robaron.

426

00:20:00,324 --> 00:20:02,075
No sabemos cómo volver a casa.

427

00:20:03,118 --> 00:20:04,244
A ver si entendí bien.

428

00:20:04,328 --> 00:20:07,164
¿Me miraron a los ojos y me mintieron?

429

00:20:08,165 --> 00:20:10,083
Es un acto íntimo entre amigos.

430

00:20:10,167 --> 00:20:12,419
- ¿Nos ayuda a regresar?
- ¿Por favor?

431

00:20:12,502 --> 00:20:14,671
Recurren a mí, a su mentor...

432

00:20:14,755 --> 00:20:16,924
- No exagere.
- ...desesperados

433

00:20:17,007 --> 00:20:19,885
¿y creen que los rechazaré? Claro que no.

434

00:20:19,968 --> 00:20:21,720
Patrick, prepárale a mis chicos

435

00:20:21,803 --> 00:20:25,474
las alitas de pollo "Locura jamaicana",
la casa invita.

436

00:20:25,557 --> 00:20:27,935
Pendejo, tú no trabajas aquí.

437

00:20:28,018 --> 00:20:29,853
Una más y llamaré a la Policía.

438

00:20:29,937 --> 00:20:31,396
Lo hará. Mejor, vámonos.

439

00:20:31,480 --> 00:20:34,191
Deja de frotar esos malditos huevos
en los vasos.

440

00:20:34,274 --> 00:20:36,360
Bueno, Pat. Te veré mañana.

441

00:20:36,443 --> 00:20:38,362
- Traeré mis huevos.
- Atrévete.

442

00:20:38,445 --> 00:20:40,489
Ay, Dios.

443

00:20:40,572 --> 00:20:43,075
Respira, cariño. Lo haces muy bien.

444

00:20:43,158 --> 00:20:45,744
- ¡No puedo hacerlo!
- Sí puedes. Estoy contigo.

445

00:20:45,827 --> 00:20:47,037
Lo haremos juntos.

446

00:20:47,120 --> 00:20:49,456
- ¿Tú y yo?
- Tú y yo, siempre juntos.

447

00:20:50,415 --> 00:20:51,875
Ahí viene. Veo la etiqueta.

448

00:20:53,085 --> 00:20:54,211
Dios.

449

00:20:54,294 --> 00:20:57,381
Ay, Dios. Es hermoso.

450

00:20:57,464 --> 00:20:59,675
Se parece a ti.

451

00:20:59,758 --> 00:21:03,345
¿Sí? En realidad, se parece a mi hermano.

452

00:21:03,428 --> 00:21:04,972
No, no se parece a Curt.

453

00:21:05,055 --> 00:21:06,848
¿Por qué le dices Curt?

454

00:21:06,932 --> 00:21:09,935
- No...
- Perra mentirosa.

455

00:21:10,018 --> 00:21:13,563
- ¿Te acostaste con él?
- ¿No teníamos una relación abierta?

456

00:21:13,647 --> 00:21:14,898
¿De dónde sacaste eso?

457

00:21:14,982 --> 00:21:17,693
Tenemos una relación abierta. Sí.

458

00:21:17,776 --> 00:21:20,779
Puedes hacerlo con quien quieras,
hasta con mis hermanos.

459

00:21:20,862 --> 00:21:24,491
De acuerdo.

Quizá envié un mensaje equivocado.

460

00:21:24,574 --> 00:21:26,785
Jay, Curt no significa nada para mí.

461

00:21:26,868 --> 00:21:28,829
Con él fue solo sexo.

462

00:21:28,912 --> 00:21:32,040
Contigo, es magia.

463

00:21:32,124 --> 00:21:34,626
Dices cosas tan lindas con esa boca.

464

00:21:34,710 --> 00:21:36,420
¡Te amo tanto, carajo!

465

00:21:36,503 --> 00:21:38,630
No importa si no es mío, voy a criarlo.

466

00:21:38,714 --> 00:21:40,841
Cielos, eres increíble.

467

00:21:40,924 --> 00:21:44,720
Eres muy generoso
y tienes el mejor cuerpo de la clase.

468

00:21:44,803 --> 00:21:46,096
- Ven. Sí.
- ¿De veras?

469

00:21:46,179 --> 00:21:49,057
- ¿Frente a Escorpión?
- ¿Se llama así?

470

00:21:49,141 --> 00:21:51,893
- Me encanta.
- Sí, así se llamará. Te amo.

471

00:21:51,977 --> 00:21:53,729
Te amo.

472

00:21:53,812 --> 00:21:56,106
- Cariño, con cuidado.
- Sí.

473

00:21:56,189 --> 00:21:59,192
Estoy muy dolorida,
pero tengo muchas ganas.

474

00:21:59,276 --> 00:22:01,069
Ay, sí...

475

00:22:01,153 --> 00:22:04,614
¡Tengo 41! ¡Hoy es mi cumpleaños!

476

00:22:05,907 --> 00:22:09,119
¡Carambolas, qué aventura vivieron hoy!

477

00:22:09,202 --> 00:22:13,332
Me recuerda a un clásico de The Doors:
"Jinetes en la tormenta".

478

00:22:13,415 --> 00:22:16,501
- ¿Puedo ponerla?
- Sí, claro, entrenador Steve.

479

00:22:17,919 --> 00:22:20,255
- Bueno.
- ¡Qué día!

480

00:22:20,339 --> 00:22:21,381
- Dios.
- Sí.

481

00:22:21,465 --> 00:22:22,799
Qué alivio estar aquí.

482

00:22:22,883 --> 00:22:26,970
- Tormenta
- No sé si con él, pero es un alivio.

483

00:22:27,054 --> 00:22:29,931
- Pero lo superamos.

- Sí, lo logramos.

484

00:22:30,015 --> 00:22:32,893

- Nacimos

- Lamento lo del sombrero.

485

00:22:32,976 --> 00:22:36,229

- Sí.

- Siento haber sentido vergüenza.

486

00:22:36,313 --> 00:22:38,690

Siento vergüenza de mí mismo
todo el tiempo.

487

00:22:38,774 --> 00:22:41,068

¡Ray Manzarek y su teclado!

488

00:22:41,151 --> 00:22:44,780

Andrew, los chicos de la ciudad
no son más geniales que tú.

489

00:22:44,863 --> 00:22:47,532

Gracias, Nick, pero sí lo son.

490

00:22:47,616 --> 00:22:50,577

Es cierto, pero debía decírtelo.

491

00:22:50,660 --> 00:22:54,456

Estuve pensando y creo
que deberíamos contarle a Jessi

492

00:22:54,539 --> 00:22:56,249

- lo de su mamá.

- Sí.

493

00:22:57,250 --> 00:22:58,376

Es terrible.

494

00:22:58,460 --> 00:23:00,754

Dejó de llover.

495

00:23:00,837 --> 00:23:03,590

Fue una terrible...
Tormenta

496

00:23:03,673 --> 00:23:05,801
Me decepcionaste, Nicholas.

497

00:23:05,884 --> 00:23:09,387
Pero estoy más decepcionado de mí mismo.
Habrá consecuencias.

498

00:23:09,471 --> 00:23:13,266
Tomaré mi tarjeta de crédito
y te la daré a ti. Aquí tienes.

499

00:23:13,350 --> 00:23:15,602
Por si vuelves a perderte en la ciudad.

500

00:23:16,895 --> 00:23:19,731
- ¿No ibas a ser el malo?
- Sí, fui malo.

501

00:23:19,815 --> 00:23:24,111
Cariño, olvídate de Netflix
por seis semanas.

502

00:23:24,194 --> 00:23:25,278
¿Seis semanas?

503

00:23:25,362 --> 00:23:27,614
¿Me quitarás Netflix, mamá?

504

00:23:27,697 --> 00:23:31,034
¿Qué injusto! ¿Qué haré sin Netflix?

505

00:23:31,118 --> 00:23:32,577
¿En qué pensabas?

506

00:23:32,661 --> 00:23:34,955
¿Y si entrabas a una tienda electrónica

507

00:23:35,038 --> 00:23:38,166
persuadido por un israelí y comprabas

una cámara que no querías?

508

00:23:38,250 --> 00:23:41,503

Pero aún peor,

¿por qué fuiste a la cervecería Ewing?

509

00:23:41,586 --> 00:23:44,881

¡Ese vago! Lo único que hacía
era saltar y transpirar.

510

00:23:44,965 --> 00:23:48,009

Debiste ir a Tiki Hideaway,
de Kiki Vandeweghe.

511

00:23:48,093 --> 00:23:49,219

Eso es un restaurante.

512

00:23:49,302 --> 00:23:53,390

Cariño, ya me lavé el pito
por si sigues con ganas de chupármela.

513

00:23:53,473 --> 00:23:54,641

¿Cariño?

514

00:23:54,724 --> 00:23:55,976

¿Nena?

515

00:23:58,270 --> 00:24:02,190

Querido Jay: para cuando leas esto,
ya me habré ido.

516

00:24:02,274 --> 00:24:04,734

- ¿Qué?

- Me llevé a Escorpión.

517

00:24:04,818 --> 00:24:07,279

No deberías criar un niño que no es tuyo.

518

00:24:07,362 --> 00:24:08,905

Maldita perra.

519

00:24:08,989 --> 00:24:11,741

Espero que ahora me estés llamando
"maldita perra".

520

00:24:11,825 --> 00:24:14,244
Así eres tú: dices las cosas como son.

521

00:24:14,327 --> 00:24:15,662
Voy a extrañar eso.

522

00:24:15,745 --> 00:24:18,707
Pero sobre todo, extrañaré tu enorme pito,

523

00:24:18,790 --> 00:24:20,959
tus abdominales marcadas y todo lo demás.

524

00:24:21,042 --> 00:24:23,628
Lo tienes todo. Y además, eres rico.

525

00:24:23,712 --> 00:24:25,797
¿Qué estoy haciendo? Eres un rey.

526

00:24:25,881 --> 00:24:28,008
No. Debo irme.

527

00:24:28,091 --> 00:24:30,427
Adiós, Jay. Te amo.

528

00:24:32,721 --> 00:24:35,307
Dios, ¿qué voy a hacer?

529

00:24:36,600 --> 00:24:38,768
- Hola.
- Ponte un condón.

530

00:24:38,852 --> 00:24:42,981
- Tengo pie de atleta por todas partes.
- No me importa.

531

00:24:44,149 --> 00:24:45,775
Ya te mojaste.

532

00:24:45,859 --> 00:24:47,027
QEPD WERT
ASISTENTE DEL DIRECTOR

533

00:24:47,110 --> 00:24:50,071
- Hola, chicos.
- Aquí viene.

534

00:24:50,155 --> 00:24:52,949
- Le diremos...
- Que la mamá engaña al papá.

535

00:24:53,033 --> 00:24:56,328
- Con una lesbiana.
- ...que no es su papá.

536

00:24:56,411 --> 00:24:58,747
¿Qué tal la aventura por Nueva York?

537

00:24:58,830 --> 00:25:00,332
¿Pasó algo loco?

538

00:25:02,083 --> 00:25:03,710
¿Le cuentas, Andrew...?

539

00:25:03,793 --> 00:25:06,630
Tú eres mejor para abrir la boca
y decir cosas.

540

00:25:06,713 --> 00:25:08,381
- Díselo tú.
- Está bien.

541

00:25:08,465 --> 00:25:10,717
Bueno... Jessi...

542

00:25:10,800 --> 00:25:11,927
¿Qué?

543

00:25:12,010 --> 00:25:14,429
- Jessi...
- ¿Qué pasa?

544

00:25:14,512 --> 00:25:15,805

- Bueno...

- Vimos...

545

00:25:15,889 --> 00:25:19,434

Descubrimos

que cruzan delfines con caniches.

546

00:25:19,517 --> 00:25:20,894

- No entiendo.

- Delfiches.

547

00:25:20,977 --> 00:25:22,938

- Se llama Kevin.

- Y come dedos.

548

00:25:23,021 --> 00:25:25,106

- Piensa que es maíz.

- Sí.

549

00:25:25,190 --> 00:25:27,859

Hay gente enferma. Menos mal que no fui.

550

00:25:27,943 --> 00:25:29,903

Sí, menos mal

551

00:25:29,986 --> 00:25:33,531

porque vimos algo

que no te habría gustado.

552

00:25:33,615 --> 00:25:35,700

Bueno, hasta la vista.

553

00:25:36,701 --> 00:25:38,119

Cielos. ¿Se lo dijimos?

554

00:25:38,203 --> 00:25:41,706

- No, Andrew, lo arruinamos.

- Lo siento. No pude hacerlo.

555

00:25:41,790 --> 00:25:43,750

- ¿Qué cosa?

- Nada.

556

00:25:43,833 --> 00:25:45,961
¿Qué te pasa?

557

00:25:46,044 --> 00:25:47,921
Mi pito está en llamas.

558

00:25:48,004 --> 00:25:49,297
- ¿Saben por qué?
- No.

559

00:25:49,381 --> 00:25:50,757
Sexo con el tapete de baño.

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.